

FOAIA POPORULUI

Apare în fiecare Duminecă

Cea mai veche foaie națională politică-poporală înființată în anul 1892

Apare în fiecare Duminecă

PREȚUL ABONAMENTULUI

Pentru un an Lei 160'—
 Pentru jumătate de an Lei 80'—
 Pentru America 3 dolari pe un an întreg
 Pentru societăți și autorități 300 lei anual

Redacția și Administrația:

Sibiu, strada Mitropoliei (Măcelarilor) Nr. 12
 (lângă Poșta)

Manuscrisele intrate nu se înapoiază

INSERATE

se primesc la BIROUL ADMINISTRAȚIEI
 Sibiu, strada Mitropoliei (Măcelarilor) Nr. 12
 Prețul inseratelor
 Un șir petit 8 Lei pentru fiecare publicare

La sfârșitul unui an și Inceputul altui an

— Scurte însemnări ocazionale —

Anul 1930 s'a început, — în general socotit, — foarte bine. Toată lumea răsufla mai liniștită. Conferința dela Haga, după îndelungate desbateri, a dus la înțelegere între Franța și Germania, asupra despăgubirilor de războiu și apoi la evacuarea Renaniei de către Francezi. România încă a eșit bine la această conferință, recunoscându-ni-se despăgubiri mai importante. După aceea am câștigat procesul cu optanții unguri.

În urma domolirii stărilor dintre Franța și Germania, se credea, că acum ne îndreptăm pe căi sigure pentru garantarea păcii în lume. Dar aceasta nu s'a adevărit până acum. Noul neînțelegere s'au ivit în primăvara anului 1930, la conferința navală dela Londra. Această conferință avea de scop să ducă la o înțelegere, în baza căreia marile puteri să nu se mai înarmeze pe apă. Statele Unite, Japonia și Anglia s'au înțeles. Dar Italia cu Franța nu. Italia a declarat chiar, că ea vrea să construiască încă noi vapoare, ca să ajungă pe Franța. În urma acestor stări, după conferința dela Londra, pacea părea mai mult periclitată decât asigurată.

În vara anului 1930 s'a convocat la Geneva o conferință economică internațională, în scopul unei revizuirii a tratatelor vamale, adică: diferitele state europene să se înțeleagă între ele asupra micșorării taxelor de vamă. Conferința n'a adus la rezultatul dorit. Mai toate statele industriale au urcat vămurile pentru produsele agricole. Străduința pentru înființarea unui bloc al statelor agricole încă înaintază greu. Să nu sperăm prea mult...

Luna Septembrie 1930 ne-a adus rezultatul alegerilor în Germania. Partidul național-socialist, care înainte avea 13 deputați, ajunge acum la 107. Acest partid vrea revizuirea tratatelor de pace, pe orice căi, adică și prin războiu. Un nou motiv de slăbire a garanției păcii. La acesta s'a mai adăugat și ținuta Italiei, care de asemenea s'a declarat că nu este contra revizuirii tratatelor.

Iată cum, în primele 6—8 luni ale anului 1930, s'au năruit atâtea bune speranțe de pace durabilă. În același timp a mai început și agravarea crizei economice, care a pornit din America, întinzându-se peste toate țările europene. Dumpingul rusesc i-a pus vârf.

La sfârșitul anului situația politică și economică, în toate țările europene, se prezintă trist. Pacea pare mai puțin asigurată,

decât la începutul anului. Stările economice-financiare la fel. *

Ce stări sunt la noi în țară, le vedem. Sunt grele, dar totuși mai ușoare ca în multe alte țări, cu milioane de șomeri și lipsă de alimente. Noi, datorită vrédniciei țaranului român și pământului bun, avem alimente din belșug.

O altă rază luminoasă ni s'a arătat prin ocuparea Tronului de către Maestatea

Dl Iuliu Maniu despre situația politică, economică și internațională a României

Streinii cunosc foarte bine pe președintele partidului național-țărănesc din România, pe dl Iuliu Maniu și știu că d-sa e chemat să joace un mare rol în viața politică a țării noastre. De aceea, folosindu-se de prilejul că se afla la Viena, — înainte de plecarea în Franța — marele ziar austriac „Neue Freie Presse” i s'a adresat cu rugămintea să-i facă o seamă de declarații cu privire la situația politică și economică a României.

Cuvintele d-lui Iuliu Maniu au fost citite și prețuite de lumea întreagă, pentru că ele au pornit dintr-o minte luminoasă și înțelegătoare a treburilor de stat.

În cele ce urmează dăm și noi — ceva mai pe scurt — aceste declarații, cu întrebările ce s'au pus de către ziarul numit și răspunsurile ce s'au dat din partea d-nului I. Maniu.

Prima întrebare pusă de redactorul „Neue Freie Presse” dlui Iuliu Maniu, a fost următoarea:

„S'au răspândit șvonuri despre nesiguranta situației politice din România și despre regimul de azi, care ar fi primejdii în existența lui. Ce ne puteți comunica în această privință?”

Răspunzând dl Maniu a spus: Situația launtrică a României este întărită în toate privințele. Partidul național-țărănesc reprezintă voința națiunii, deoarece se sprijină pe majoritatea covârșitoare a poporului. Regele Carol acordă guvernului format din sânul acestui partid încrederea. Sa deplină dovedită adeseori.

Partidul național-țărănesc cu majoritatea lui parlamentară unită și solidaritatea lui disciplinată, ajută guvernul la înfăptuirea tuturor problemelor de stat, Regele este hotărât să domniască în chip parlamentar. Așa fiind, nu se poate vorbi de o schimbare a regimului, sau de o criză de guvern.

Increderea streinătății

Increderea streinătății — a continuat dl I. Maniu — față de statornicia situației politice a României, poate fi cu atât mai mare, cu cât nicăiri ca în România, o atât de puternică unitate culturală a poporului nu corespunde alcătuirii politice a țării, cu toate că unitatea națională nu s'a înfăptuit decât de 12 ani. Oricât ar fi de aprinse patimile între oamenii politici și oricât de înverșunate ar fi luptele dintre partide, totuși nimic nu le desparte în ce privește conștiința națională și patriotică și simțământul datoriei și al răspunderii istorice.

Sa Regele Carol II, fiul născut și crescut pe acest pământ. În El își pune mari speranțe poporul românesc. De asemenea și în guvernul actual, care face toate eforturile posibile pentru ușurarea crizei. De aceea, avem motiv să sperăm un an nou mai bun, ca celce se coboară în negura veșniciei. Dar să nu uităm un lucru: Să cheltuim mai puțin decât câștigăm, nu întors. Și să nu facem datorii. Nic. Bratu.

Firește, mai sunt multe chestiuni economice și administrative foarte însemnate de deslegat; dar acestea vor fi duse la îndeplinire cât mai curând, mulțumită priceperii și puterii de muncă a Regelui, precum și mulțumită președintelui consiliului de miniștri Mironescu, care e bine cunoscut și peste granițe, îndeosebi ce privește politica externă.

Sunt pe deplin încredințat de trăinicia partidului național-țărănesc, de aceea am și supus Regelui Carol propunerea numirii unui alt președinte de consiliu și am încredințat conducerea partidului actualului ministru de interne Ion Mihalache. Aceste împrejurări fericite mi-au îngăduit să plec în străinătate ca persoană cu totul privată.

România și criza mondială

După acestea redactorul vienez l'a întrebat pe dl I. Maniu: „Nu există și acum chestiuni însemnate economice și financiare, ce privesc în mare măsură țara și prin urmare și partidul condus de D-voastră?”

La această întrebare președintele partidului național-țărănesc a răspuns: Fără îndoială, însă aceste chestiuni nu pot fi deslegate de un singur stat și de conducătorii săi. Aceste chestiuni privesc lumea întreagă și sunt o urmare firească a unui proces de transformare și regroupare, căuia sunt supuse statele lumii civilizate, în special cele din Europa Centrală și mai ales statele agrare.

Criza economică, care bântue de câțiva ani din ce în ce mai mult toate țările, este urmare firească a unor împrejurări de producție cu totul schimbate, a scăderii puterii de cumpărare și în sfârșit și urmare a unui simțământ de neliniște care a cuprins unele straturi ale populației. Acest ultim fapt este un semn stărnit de amenințarea continuă a regimului bolșevic și a felului său de producție cu totul deosebit — chiar dacă facem abatere de propaganda sovietică și de dumpingul început după pregătiri foarte atente.

Legăturile cu Rusia Sovietică

Dacă deci statele atinse de criza economică de azi, ar căuta o cale de scăpare, ele vor trebui neapărat să se ocupe și de chestiunea bolșevică. Ocupându-se de ea vor trebui să nu scape din vedere, că ar fi o greșeală mare, dacă ar crede că bolșevismul se va prăbuși dela sine în Rusia, ca un castel de cărți de joc.

El există de 13 ani, în care timp s'a ridicat o generație tânără, capabilă de acțiune hotărâtă și care e crescută în spiritul ideilor bolșevice, cu cari s'a deprins și în felurile lor și urmările lor în viața de toate zilele.

Din nefericire, astăzi nu se găsesc în Rusia bărbați cari să poată ajunge conducătorii unei mișcări de răsturnare a cărmuirii bolșevice, iar poporul e obosit de luptă și de cruzimile revoluției. Pe de altă parte căpeteniile bolșevicilor se folosesc de toate apucăturile.

Lenin și tovarășii lui ne sunt prezenți în vârful unei piramide mari, a cărei temelie e reprezentată de un popor de peste 100 milioane; el ne este înfățișat ca un nou Messia cu apostolii lui și ca mântuitor al omenirii. Un mântuitor, care la nevoie știe să înălțare, sau să măture pur și simplu, ceea ce i se împotrivesc în cale, chiar dacă e vorba de cultură, civilizație sau existența unor ființe omenestii.

O greșală tot așa de mare este, ca să credem că valurile bolșevismului vor fi mărginite la Rusia printr-o atitudine (ținută nepăsătoare) pasivă. Departe de mine gândul de a dori să spun prin aceasta, că ar trebui o intervenție ofensivă din afară. Cătuși de puțin! Dar aceasta nu e o chestiune, care să ne privească în primul rând pe noi, statele mici.

Soarta civilizației omenestii stă în mâinile Angliei, Franței, Germaniei, Italiei și Statelor-Unite. În ce privește România, ea nu este amenințată de aceste valuri, cu toate că se găsește în vecinătatea Rusiei. Aceasta mulțumită alcătuirii sociale și economice a poporului român, care în anii trecuți nu s'a ajutat numai pe sine, isgonind trupele bolșevice din țară, ci a îndepărtat după aceea și bolșevismul din Ungaria, dovedind încă odată, ca pe vremea năvălirilor turcești, că România e o spadă ascuțită, gata ori când să servească vechiul nostru continent.

Europa centrală trebuie să se organizeze

Pentru a putea lupta cu succes în toate chestiunile, statele din centrul Europei trebuie să se organizeze cât mai în grabă într-o confederație, din care, după credința mea ar trebui să facă parte Polonia, Cehoslovacia, Austria, Iugoslavia, Ungaria, Bulgaria, Grecia și România. Ținta acestei puternice confederații ar fi crearea unei alianțe economice, apoi o uniune vamală, posibilități comune de apărare și în fine, cu păstrarea suveranității fiecărui stat, o alianță cât mai strânsă cu anumite scopuri și organe comune. În fapt, întru-se confederația acum spusă, s'ar înfăptui în parte și planul lui Briand, adică confederația generală europeană.

Confederația statelor din Europa Centrală ar însemna în același timp și un puternic zid de apărare împotriva Sovietelor, lucru important nu numai pentru Statele Central-Europene, ci și pentru celelalte state. Mai târziu se vor putea alipi la această confederație și alte țări, între cari cea dintâi ar fi dorită Italia.

Până la înfăptuirea confederației

Fiind întrebat ce crede că ar trebui făcut până la înfăptuirea Confederației Europei Centrale, pentru combaterea crizei, dl I. Maniu a răspuns următoarele:

Greaua criză economică și financiară, ce domnește astăzi în Europa Centrală și mai ales în părțile agrare ale populației, stârnește pe de o parte o mare neliniște, iar pe de altă parte, reduce puterea de consum a mulțimilor, ceace e păgubitor și pentru marile puteri industriale apusene. De aceea trebuiesc câștigate credite agricole favorabile cu ajutorul puterilor din Apusul Europei și trebuiesc preschimbate vechile datorii, cari sunt foarte grele.

Afară de aceasta, ar fi de încheiat tratate regionale economice pe baze preferențiale (adică statele să-și vândă și să-și cumpere produsele lor din anumite țări, pe baza unei înțelegeri). Inceputul în acest scop s'a și făcut la conferințele dela Sinaia și Varșovia. Pe de altă parte ar trebui să se urmărească scăderea prețurilor pentru produsele industriale în general și pentru pro-

dusele industriale trebuincioase agriculturii în special.

România și Austria

Ca încheiere, redactorul vienez a ținut să întrebe pe dl Iuliu Maniu, ce crede despre legăturile dintre Austria și România, la care președintele partidului național-țărănesc a răspuns:

Dorința mea sinceră și străduințele mele sunt îndreptate către legături economice și culturale cât mai strânse între cele două state. Am fost în totdeauna un admirator al Vienei. Astăzi o admir mai mult ca oricând, pentru că văd linpede cu ce demnitate se menține într-o vreme atât de nefavorabilă, păstrând toate așezămintele ei mari culturale și sociale.

Dorința României este să întărească și mai mult legăturile prietenești cu Austria, prin toate mijloacele cu putință și mai ales printr'un schimb de mărfuri cât mai puternic pe baza unor învoeli de lungă durată.

Gânduri de Anul Nou

Doamne ce ciudată e firea omenescă!... Fără să-și dea seama, omul își dorește sfârșitul vieții. Lucrul acesta pare fals la prima vedere, dar dacă ne uităm la el mai deaproape, ne putem încredința că e plin de adevăr.

Să pornim dela etatea celei mai fragede copilării. Micul copil de 3—4 ani, care pricepe cât de cât, abia apucă să treacă zilele, pentru ca să vină Crăciunul, Paștile, Rusaliile și alte zile aducătoare de bucurii pentru el.

Când ajunge să intre în școală, așteaptă cu nerăbdare să treacă orele de clasă și să vină Duminica și vacanțele. În afară de aceasta, fiecare își zice: De-ar trece odată anul acesta, ca să trec cu o clasă înainte, să pot fi mai mândru, mai bine văzut, mai mare.

Eu însumi îmi amintesc, că atunci când eram în primele clase de liceu, dori-am din tot sufletul să ajung odată în clasele superioare, cari se bucură de mai multă cinste, în toate privințele.

Am ajuns și în aceste clase, a cincea, a șasea etc. Dar atunci mi-s'a născut în suflet o altă dorință, aceea de a mă vedea ajuns în clasa cea mai înaltă din liceu, în clasa a opta. Și m'a stăpânit această dorință până când m'am văzut înscris în clasa opta.

Indată după înscriere am început a nu mai fi prea încântat de noua mea situație. Dori-am ceva mai mult, dori-am să mă văd odată student la Universitate. Atât mai doresc — îmi ziceam eu — pentru că în calitate de student universitar nu voi avea să mă plâng de nimic; voi fi bine văzut în fața lumii, voi avea toată libertatea și în sfârșit mă voi putea conduce singur, după cea mai bună chibzuială a mea.

Dar n'a ținut mult nici această râvnă. Când eram înscris în anul întâi, abia apucam să mă văd scăpat de acest an, (pentru ca să nu mi-se mai spună „balic”, cum obișnuiesc studenții să spună celor din anul I), iar mai apoi să mă văd isprăvit cu studiile, pentru ca să pot păși în viață și să-mi câștig singur traiul.

De acum înainte voi dori să vină timpul când să mă pot căsători, voi aștepta copii, apoi nepoți și când mă voi pomeni din ameteala dorințelor, voi vedea că am ajuns la capătul vieții mele. Ce voi mai putea aștepta atunci? Moartea, într'adevăr numai moartea.

*

Am pornit dela persoana mea, dar cele acum spuse se potrivesc tuturor muritorilor. Fiecare din noi tinde în continu-

spre mormânt, dar înconștient, adică fără să-și dea seama.

Așa face plugarul, care așteaptă cu nerăbdare să vină timpul străngerii recoltei, așa face funcționarul ce așteaptă să vină întâi al fiecărei luni pentru a-și lua leafa și tot astfel muncitorul din fabrică, care abia apucă să se facă ora 6 pentru a părăsi atelierul. Alergăm cu toții pe întrecute spre nesfârșitul din care ne-am născut.

De fapt, precum am spus și mai sus, goana aceasta e înconștientă, căci orice om, tânăr sau bătrân, sărac ori bogat, sănătos sau bolnav, atunci când se vede în preajma morții îl cuprinde o spaimă grozavă. Toți ne temem de moarte și când ne amenință, ne agățăm disperati de poala vieții. În schimb, fără să ne dăm seama, ne-o dorim noi înșine și ne grăbim spre împărăția ei nesfârșită.

Mi-au venit aceste gânduri acum, când începem un nou an, anul 1931. L'am așteptat și pe acesta cu multe nădejdi și suntem cu toții nerăbdători să vedem ce ne aduce. Așteptăm mereu, iar mâine când unele dintre nădejtile noastre se vor împlini și altele vor fi zădărnice, vom regreta graba noastră și vom zice cu părere de rău: a mai trecut un an din viață.

C. Hagea

Legea împotriva cametei

Ghiarele cămătăriei sunt adânc simțite astăzi de toate păturile sociale. Le simte plugarul ce s'a îndatorat spre a-și face o casă, sau pentru a-și cumpăra un iugăr sau două de pământ; le simte negustorul, care vrând nevrând trebuie să lucreze cu băncile și le simte funcționarul, sau industriașul, cari au epuizat a se îndatora și nu au isbutit încă să-și achite datoriile.

De sigur, că și lumea noastră își are partea ei de vină, pentru că peste tot vorbind, s'au făcut prea ușor datorii. Dar acum când ne aflăm în fața unui fapt împlinit, nu ne mai vine să cercetăm pricina răului, ci se întreabă fiecare cum poate să supoarte mai ușor datoria și cum o poate achita mai curând.

Așa a judecat și guvernul și s'a gândit să educe o lege care să mai înfrâneze pofta nestăpânită a unor bănci și să ușureze situația celor ce sunt nevoiți să ia bani cu împrumut. Legea de care vorbim a fost depusă la Camera de dl ministru de justiție V. Nițescu spre a fi discutată și dacă e cazul spre a i-se aduce unele schimbări.

Iată cari sunt liniile generale ale acestui plan de lege:

1. Dobânzile după împrumuturile date nu pot să fie mai mari decât procentul de reescont al Băncii Naționale, plus 5 la sută.

2. Dobânzile convenționale (după învoială N. Red.) nu pot întrece procentul de reescont decât cu cel mult 9 la sută.

3. Obligațiunea de a plăti dobândă se poate cere numai pentru sume împrumutate în numerar (bani).

4. În caz de proces, dobânzile socotite peste procentul legal nu sunt valabile.

5. Dobânzile se pot lua anticipat (înainte) cel mult pe un timp de 6 luni.

6. După cinci ani, obligațiunile de dobândă se prescriu.

Pentru cei ce calcă dispozițiunile de mai sus, planul de lege prevede pedepse foarte aspre.

Cam acestea sunt prevederile planului de lege împotriva cametei. Ținem să lămurim pe cititorii noștri că sub cuvântul „reescont” se înțelege dobândă cu care se împrumută băncile din țară la Banca Națională. Această dobândă e astăzi destul de mare, 9 la sută, dar sperăm că se va mai reduce.

Deocamdată atât despre chestiunea cametei. Atunci când se va discuta și vota legea vom reveni și vom scrie mai pe larg despre ea.

Desbaterile parlamentului

În numărul de Crăciun al foi noastre am fost ajuns cu raportul desbaterilor parlamentare până la data de 19 Decembrie. Acum reluăm firul și dăm un rezumat mai scurt al desbaterilor ce au urmat.

După deschiderea ședinței dela 19 Decembrie, s'au făcut o seamă de comunicări, apoi intrându-se în ordinea de zi, s'a luat în discuție planul de lege pentru autorizarea ministerului muncii să încheie un împrumut de 30 milioane la Casa de Depuneri, în vederea acoperirii cheltuelilor numărării populației.

S'a început apoi discuția generală asupra planului de lege pentru regularea cumulului (contra celor ce dețin două slujbe).

A luat cuvântul dl. **M. Djuvara** (liberal) spunând că nu trebuie să se mai facă numiri noi.

D-l prof. **N. Iorga** spune că prin această lege se face o mare nedreptate unor slujbași ai statului, cari și-au câștigat unele drepturi prin munca lor. Legea nu trebuie aplicată tuturor slujbașilor de stat fără deosebire.

D-l **Vasilescu-Nottara** (naț.-țăr.) arată rostul legii (cumulului) și spune că în această lege nu trebuiau trecuți și parlamentarii, pentru că ei nu sunt funcționari și nu sunt cumularzi.

D-l prim-ministru **G. Mironescu** depune planul de lege pentru reducerea lefurilor funcționarilor publici.

În cursul ședinței dela 20 Dec. dl **Pan Halipa** (naț.-țăr.) a depus mai multe planuri de legi, apoi intrându-se în ordine de zi s'a continuat discuția la legea pentru stărpirea cumulului.

D-l **V. Haneș** (naț.-țăr.) vorbește despre situația corpului didactic și spune că nici profesorii universitari să nu ocupe 2 catedre. Ca încheiere își arată nădejdea că legea va da roade bune.

D-l **D. R. Ioanițescu** (naț.-țăr.) raportorul legii, începe prin a arăta că n'a fost ușoară sarcina guvernului, deoarece legea lovește multe interese și răscolește multe patimi. S'au depus multe stăruințe pentru părăsirea planului. Guvernul a avut totuși tăria și a pregătit legea, care e menită să stărpească cumulul.

D-l prim-ministru **G. Mironescu** arată că legea are un scop moral și ea nu tinde să creeze nici nedreptăți, nici favoruri.

Fiind chestiuni însemnate de desbătut, Parlamentul a lucrat și în ziua de 21 Dec. deși era Duminecă. S'a votat legea împotriva cumulului cu următoarele schimbări:

1) S'a hotărât ca chiar în cazul unei singure funcțiuni, nimeni să nu poată primi un salariu mai mare decât acel al unui ministru.

2) Minimul de existență a fost urcat dela 9 mii de lei la 12 mii de lei pe lună. În cadrul acestei sume, cumulul este permis.

3) Profesorii secundari și învățătorii nu pot ocupa decât o singură catedră.

Drepturile câștigate vor fi însă respectate și în acest caz a doua leafă va fi redusă la o cincime.

4) Profesorii universitari pot suplini o catedră în aceeași localitate.

5) Prefecții nu-și pierd catedra. Ei primesc însă un singur salariu.

În cursul ședinței dela 22 Decembrie dl deputat **V. Stanciu** (naț.-țăr.) depune un plan de lege din inițiativă parlamentară, prin care se aplică un nou impozit pentru cei

cari au salarii peste 50 mii lei lunar, impozitul fiind de 50 la sută.

După acestea se pune la vot planul de lege pentru combaterea cumulului, care e primit cu 153 de voturi contra 23.

Se începe apoi discuția planului de lege pentru reducerea salariilor. Au luat cuvântul d-nii deputați: **I. Popovici**, **N. Iorga**, **P. Haneș** și **L. Rădăceanu**, cari l'au criticat.

La urmă a vorbit dl deputat **Penescu**, raportorul legii și dl ministru de finanțe **Mihai Popovici**. Vorbirea d-sale o dăm la alt loc al foi.

În ședința dela 23 Decembrie s'a votat bugetul. Reprezentanții opoziției l'au criticat cu înverșunare, declarând că nu-l primesc. Punându-se însă la vot, bugetul a fost primit cu 116 voturi contra 4. După aceasta, dl ministru **M. Popovici** a depus un plan de lege pentru crearea „Băncii Agricultorilor” iar dl ministru **Voicu Nițescu** planul de lege împotriva cametei.

Pentru ambele proiecte s'a admis urgența. Isprăvindur-se, ședința Camera (deosemena și Senatul) a luat vacanță până în ziua de 19 Ianuarie 1931.

Vintilă Brătianu

„Am o deosebită admirație pentru tăria de caracter, puterea de muncă și viața privată cinstită, fără lux și curat românească, ce o duce marele liberal Vintilă Brătianu. Cu ceea ce nu mă pot împăca este: De ce suferă în partidul său atâția inși, cari jefuesc în averea Statului, iau lefuri mari fără muncă și fac lux nebunesc sărăcind Țara?”

Aceste cuvinte le-am spus de multe ori, în anii din urmă, prietenilor mei și acestora cu cari ajungeam în discuții politice. De ce nu le-aș pune și pe hârtie, din prilejul tristei întâmplări a morții marelui Român, care a fost Vintilă Brătianu?

Când toată țara se pregătea pentru serbătoarea Crăciunului, Vintilă Brătianu e ajuns de cruda moarte pe moșia sa dela Mihăești (jud. Vâlcea), unde cu o zi înainte plecase să vadă, dacă îndrumările lui sunt bine duse la îndeplinire pentru o bună gospodărie a moșiei. Aci se poate să-l fi supărat ceva, pe el, omul corect și muncitor. Destul, că Luni 22 Decembrie 1930, a fost găsit pe moșie, căzut în zăpadă, luptându-se cu moartea, în urma unui atac la inimă. S'au adus îndată medici din Râmnic-Vâlcea. Dar nu i-au mai putut ajuta. Între orele 9 și 10 seara și-a dat sufletul.

Așa s'a stins acela, care în ultimii 10 ani a fost poate cel mai atacat în ziarele românești. „Foaia Poporului”, care nu obișnuște nici laude fără rost, nici hule pătimașe, nu s'a legat nici odată, de persoana lui Vintilă Brătianu. Și aceasta cu considerare la cele spuse în fruntea acestui articol.

Am atacat însă multe idei și principii ale partidului liberal, fiindcă sub a lui răspundere, în anii trecuți, se puseseră prețurile maximele, taxele de export, a lăsat să crească dobânzile cele mari, nu pedepsea destul de aspru pe cei ce furau din averea Statului, ocrotia în posturi înalte pe mulți nevrednici, și alte lucruri, cari multora dintre ardeleni nu ne plăceau, ci am fi dorit să le vedem schimbându-se.

Moartea lui Vintilă Brătianu a surprins toată lumea. Guvernul a hotărât să-i facă înmormântare națională. Maestatea Sa Regele Carol a trimis o frumoasă telegramă văduvei răposatului, iar la înmormântare a fost reprezentat prin maestrul de ceremonii baronul general Stăncea. Din partea guvernului au luat parte d-nii miniștri **M. Popovici** și **I. Mihalache**.

Rămășițele pământești ale răposatului au fost ridicate dela Mihăești Vineri 26 Decembrie și transportate cu trenul la Florica (jud. Argeș), unde se află moșia familiei Brătienilor și unde e înmormântat și Ionel Brătianu cu tatăl lor. Aci a avut loc, Sâmbătă, slujba religioasă, în fața tuturor reprezentanților Țării.

Vintilă Brătianu s'a născut în 1867, în București. După absolvirea liceului s'a dus

la Paris, unde și-a luat, cu merite distinse, diploma de inginer, la vârsta de 23 ani. În anul 1896 a venit în fruntea direcției Monopolurilor. Mai târziu a lucrat la organizarea navigației pe Dunăre. A fost rând pe rând, cenzor și director la „Banca Națională”, apoi secretar general la Ministerul de Finanțe. În anii 1901—1905 a fost primar al Bucureștilor. Prima-oară a intrat în Cameră la 1904.

În cursul războiului a fost ministru de războiu și al munițiilor, având a lupta cu multe greutăți la organizarea armatei. Din 1924—1927 a fost ministru de finanțe, când a fost mai mult atacat pentru politica de revalorizare a leului. În Noemvrie 1927, după moartea lui Ion Brătianu, luând președinția partidului liberal, a continuat să dețină ministerul de finanțe, ca președinte al consiliului de miniștri.

N. Bratu

Di ministru Mihai Popovici despre reducerea lefurilor funcționarilor publici

Cu prilejul desbaterii la Cameră a planului de lege pentru reducerea lefurilor funcționarilor publici, dl ministru de finanțe **Mihai Popovici** a rostit o luminoasă vorbire, pe care credem de bine s'o dăm și noi pe scurt. Iată ce a spus d-sa:

Cea mai grea sarcină ce o poate avea astăzi cineva în țara românească, este aceea de ministru de finanțe. Nu vorbesc de toată truda depusă pentru alcătuirea acestui buget. Voi spune numai câtă strângere de inimă am resimțit când m'am văzut silit să recurg la reducerea lefurilor funcționarilor publici.

Problema funcționarilor e foarte grea. Avem 50.000 funcționari mai mult decât ne-ar trebui. Dar cum să-i lăsăm pe drumuri în toată iernii? Ideea de a reduce salariile ne-a venit chiar dela funcționari. Și ei s'au gândit că nu-și pot lăsa camarezi pe drumuri acum în toată iernii.

Problema funcționarilor stă în strânsă legătură cu chestiunea refacerii vieții noastre de stat. Trebuie să ne reorganizăm de sus până jos. Cu atâția funcționari nu vom putea niciodată aduce bugetul în cumpănă. Aceasta e o problemă de studiat și guvernul va veni în scurtă vreme cu legi, prin cari să se poată da afară din pătura funcționarilor elementele nefolositoare.

Am făcut cruțări până la marginea cea mai de jos. Pretutindeni aud plângeri; că s'au tăiat fonduri la ministerul sănătății, la ministerul muncii sau în alte părți. Alte cruțări, sub această margine, nu se mai pot face decât cu riscul de a desorganiza cu totul serviciile și de a lăsa pe toți în cea mai cumplită suferință.

De aceea am recurs la măsura reducerii salariilor: decât să lăsăm salariile mari și să nu le putem plăti, mai bine le-am redus. Aceasta e taina planului de lege de față.

A aduce bugetul în cumpănă a fost dorința noastră cea mai mare. Deze chilibrere lui ar însemna o rușine națională.

Neaducerea bugetului în cumpănă ar însemna să nu ne mai îndeplinim obligațiile tocmai acum în ajunul începerii târgurilor pentru tranșa a doua a împrumutului de stabilizare și să ne trezim la un moment dat cu prăbușirea stabilizării. Ori nu se mai poate întâmpla ca în trecut să nu ne plătim datoriile.

Ca încheiere repet că am luat această măsură extremă ca singura mântuitoare pentru asigurarea echilibrului bugetar, asigurarea țării și asigurarea lucrurilor bune pe cari le-am făcut.

Ultimele cuvinte ale d-lui ministru de finanțe au fost acoperite de un tunet de aplauze.

Cum s'au redus salariile funcționarilor

Dăm mai jos tabloul despre reducerile lefurilor funcționarilor publici, așa cum s'au votat de către Corpurile Legiuitoare:

Lefurile dela 3001—4000 lei se reduc cu 10 la sută

Dela 4001—5000 lei cu 14 la sută.

Dela 5000—10.000 lei cu 18 la sută.

Dela 10.000—15.000 lei cu 20 la sută.

Dela 15.000—20.000 lei cu 21 la sută.

Dela 20.000—30.000 lei cu 22 la sută.

Dela 30 mii în sus cu 23 la sută.

Reprivire asupra anului 1930

Intâmplările mai de seamă din țară și din streinătate

Anul ce ne-a părăsit a fost un an de pace, dar cu toate acestea plin de greutate și neajunsuri. Criza economică s'a înăspriț în întreagă lumea și poveștile vieții s'au făcut tot mai simțite pretutindeni. Lipsa de lucru mai ales, a sporit anul acesta ca niciodată.

În ce privește liniștea dintre popoare, ea n'a fost în nici o parte tulburată. Cu alte cuvinte, războaie nu s'au iscat încă. În schimb au avut loc tulburări în unele țări mai îndepărtate, cari în cele din urmă au fost liniștite.

Cu toate acestea nu putem spune, că pacea dintre popoare s'a întărit în cursul anului trecut. Din nefericire nu. Dimpotrivă, s'a observat mișcarea unor popoare nemulțumite cu stările politice de azi și cari ar voi să le schimbe. Pe de altă parte, o seamă de state (cele mai tari) se grupează și ele pentru a asigura pacea lumii și orânduie de azi a neamurilor pământului.

În cele ce urmează amintim întâmplările mai de seamă ce s'au petrecut în cursul anului 1930, la noi în țară și în streinătate. Aceste întâmplări le amintim în ordinea în care s'au petrecut:

La 3 Ianuarie s'a deschis la Haga a doua conferință pentru despăgubirile de războiu. Aici s'a pregătit un nou plan despre sumele ce le au de plătit statele învinse celor biruitoare. Se știe că mai înainte au mai fost pregătite în această privință 2 planuri, dar Nemții s'au tot plâns că nu pot plăti atâta.

La 5 Februarie au avut loc la noi în țară alegerile județene. Partidul național-țărănesc a cules cu acest prilej o frumoasă isbândă.

La începutul lunii Martie, în Franța au avut loc mari revărsări de ape. În partea de sud mai ales, râurile s'au revărsat nimicind sate și orașe întregi. Au fost sute de morți și răniți. Mai multe mii de suflete au rămas fără adăpost.

În ziua de 16 Martie a murit Primo de Rivera, dictatorul Spaniei.

Pe la mijlocul lunii Martie a început în India mișcarea naționalistă a lui Gandhi, mișcare care a dat și dă încă mult de gândit Angliei (pentru că India stă sub stăpânirea ei).

În Vinerea Paștilor s'a întâmplat în România o nenorocire deosebită. Un incendiu de vii 110 persoane. Vestea deprețul dela Costești a stârnit o mare furtună în toată țara. S'au făcut mai multe colecții pentru ajutorarea familiilor lovite de nenorocire.

La sfârșitul lui Aprilie, au apărut stonări de lacuste în diferite părți ale țării noastre. Mulțumită mijloacelor grabnice luate de guvern, ele au fost curând stărpite.

Pe la mijlocul lui Mai, Capitala noastră a avut fericirea să primească în sânul ei pe doi oaspeți străluciți, pe contele Saint-Aulaire și generalul Berthelot (amândoi francezi).

La 25 Iunie de Rusalii, a avut loc la Turda desvelirea monumentului lui dr. Ioan Rațiu. A luat parte o mare mulțime de oameni, precum și reprezentanții guvernului și ai Parlamentului.

În ziua de 6 Iunie a fost o zi mare pentru poporul românesc. Principele Carol s'a întors în țară, venind cu aeroplanul. La 8 Iunie a fost proclamat de către Corpurile Legiuitoare ca Rege al

României, punându-l astfel în drepturile ce l-se cuveniau potrivit legilor țării.

În acest timp dl. Iuliu Maniu a prezentat demisia guvernului său, dar M. S. Regele Carol II l-a însărcinat tot pe d-sa cu formarea guvernului.

La 14 Iunie noul guvern s'a prezentat în fața Corpurilor Legiuitoare și dl. Iuliu Maniu a făcut declarații importante.

În ziua de 30 Iunie, Camera și Senatul au luat vacanță de vară.

La sfârșitul lunii Iunie a mai avut loc conferința celor trei miniștri de externe ai Micii-Întelegeri, cu care prilej s'a hotărât ce atitudine să ia față de svârcolirile revizioniste ale Ungariei.

La 4 Iulie s'a întâmplat marele foc dela Borsă (Maramureș), despre care s'a susținut că a fost pus.

La 23 Iulie a avut loc în Italia un groaznic cutremur de pământ, pe urma căruia au murit mai multe mii de persoane.

La 14 August flota engleză din Marea Mediterană a făcut țării noastre o vizită, venind la Constanța.

Dela 28—29 August s'a ținut conferința agrară dela Varșovia.

În ziua de 8 Septembrie s'a deschis la Geneva sesiunea de toamnă a Ligii Națiunilor. Ca președinte a fost ales strălucitul nostru diplomat dl. N. Titulescu.

În Germania au avut loc alegeri pentru Reichstag. Din alegeri au eșit foarte tari socialiștii-creștini (cu 107 deputați), cari vreau revizuirea tratatelor de pace.

La 14 Septembrie s'a ținut la București o mare întrecere aeriană.

În ziua de 6 Octombrie s'a produs demisia d-lui Iuliu Maniu dela presidenția Consiliului de miniștri.

În ziua următoare dl. G. Mironescu a format noul guvern.

La 18 Octombrie s'a ținut la București sfatul țărilor agricole.

În zilele de 20—21 Octombrie au avut loc la Cluj marile serbări universitare la care a luat parte și M. S. Regele Carol II.

În București se descopere un întins spionaj. Se fac o mulțime de arestări.

Dela 22—28 Octombrie s'au ținut în regiunea Sighișoarei manevrele Regale.

În ziua de 27 Octombrie Mussolini rostește un nou discurs bătaios, care a stârnit multă neliniște în lume.

La 6 Noembrie s'a deschis la Geneva conferința pregătitoare a dezarmării. După cum am arătat și noi în foaie, rezultatul acestei conferințe n'a fost prea strălucit. Înarmările continuă în toate țările.

În ziua de 12 Noembrie s'a deschis congresul „Astrei” la Caransebeș, la care a luat parte și M. S. Regele.

În ziua de 23 Noembrie s'a ținut la Sibiu o mare adunare național-țărănistă. Au luat parte 20 mii persoane cu 156 drapele și 45 de fânfare.

În Belgia și în partea nordică a Franței s'a lăsat în Decembrie o ceață otrăvitoare, din pricina căreia au murit mai multe sute de persoane.

În 20 Decembrie la București s'a ținut conferința grâului, fiind onorată cu prezența M. S. Regelui. S'a discutat asupra măsurilor ce trebuiesc luate pentru ajutorarea agriculturii în general și a producției grâului în special.

La 22 Decembrie a murit Vintilă Brătianu, șeful partidului liberal.

În 23 Decembrie parlamentul a luat vacanță de Crăciun, după ce s'a votat bugetul pe 1931.

INFORMAȚIUNI

Urare de Anul Nou

Dragi și cinstiți cititori,
Acum după Sărbători
La începutul anului,
Credincioși obiceiului,
Ne grăbim cu râvnă mare
Să vă facem o urare.
Acum ca și altă dată
Cu aceeași inimă curată,
Ne rugăm lui Dumnezeu
Ca după a Lui îndurare
Să vă dea la fiecare:
În primul rând sănătate
Căci asta-i prima bunătate,
Apoi dragoste la muncă,
Și o viață cât mai lungă;
Pace multă 'n căminie,
Mulțumire veselie,
Noroc mult, dar griji puține
Și mereu zile senine.
Casa să vă fie casă,
Vrămadă să vă lădă,
Și după al voștri copii
Saveți numai bucurii.
Iar acum pe gâtate
Li dorim oricărui frate,
Dragoste de neam și țară,
Și belșug în rod la vară.

REDAȚIA

«FOAIA POPORULUI».

Cu prilejul Anului Nou M. S. Regele va da un înalt ordin de zi către armată. Deasemenea va da un ordin de zi și dl. general Condeescu, ministrul armatei.

De Anul Nou, membrii guvernului se vor duce la Sinaia spre a prezenta felicitări Suveranului.

Plecarea d-lui prim-ministru în streinătate. Dl. G. Mironescu, președintele consiliului de miniștri a plecat Luni 29 Decembrie la Viena și de acolo în Elveția unde rămâne până în preejma zilei de 12 Ianuarie, când încetează concediul d-sale. Atât timp cât lipsește din țară, locul d-sale va fi ținut de dl. ministru Mihai Popovici.

Conducerea Partidului Național-Liberal a fost încredințată d-lui I. G. Duca, ca unul care a luptat mai mult și mai stăruitor alături de răposatul Vintilă Brătianu. Alegerea a avut loc Duminică 28 Decembrie 1930, când s'a întrunit la București spre acest scop, comitetul central al partidului.

De ar da Dumnezeu... Cu prilejul sfintelor Sărbători ale Nașterii Domnului, doi mari bărbați de stat englezi; Henderson, ministrul de externe al Angliei și Lordul Cecil, reprezentantul Angliei la Liga Națiunilor, au ținut câte o vorbire la radio (care a fost trimisă cu electrică în toată lumea), spunând, că ei au mare nădejde în trăinicia păcii și că un nou războiu nu va putea izbucni în curând. Aceiași părere o are și Papa dela Roma. Sanctitatea Sa a ținut în Ajunul Crăciunului o cuvântare în fața cardinalilor, cărora le-a declarat că nu crede să avem un războiu, acum când omenirea suferă încă de rănilor celui trecut. De ar da bunul Dumnezeu să fie așa precum gândesc capetele luminate mai sus pomenite.

Mareșalul Joffre greu bolnav. De câteva zile mareșalul francez Joffre este greu bolnav. Sunt temeri că nu va scăpa cu viață. Joffre este bine cunoscut din timpul marelui războiu, când a avut multă vreme comanda armatelor Anglo-Franceze.

† Doctorița Aurora Săvoiu. Moartea nemiloasă a tăiat cu coasa ei năpraznică viața aceleia care a fost doctorița Aurora Săvoiu. În primăvară își deschisese cabinetul medical în Sibiu și se pusese pe muncă cu toată râvnă. Dar soarta rea n'a vrut să o lase să se bucure de rodul studiilor sale. O boală crudă o doborâ la pat fără nădejdi de scăpare. În Ajunul Crăciunului sufletul ei nobil a trecut la cele veșnice. Sâmbătă 27 Decembrie a fost transportată la Râșinari, unde a avut loc înmormântarea. Fie-i țărâna ușoară și amintirea veșnică.

Reducerea salariilor în Bulgaria. Tara vecină dela Sud încă are de luptat cu multe greutăți launtrice. De aceea guvernul de acolo a hotărât să reducă lefurile funcționarilor de stat și anume cu o cotă de 10 la sută. Reducerea se va face începând cu 1 Ianuarie 1931.

„Ziua grăului”. Ne bucură mult faptul că conducătorii noștri își dau tot mai bine seama de nevoile agriculturii și se străduiesc în același timp să le îndrepte pe cât e cu putință. Astfel înainte de Crăciun s'a ținut o conferință a grăului care a fost onorată chiar cu prezența M. S. Regelui. La această conferință s'au discutat nevoile de cari suferă cultura noastră de grâu și măsurile ce trebuiesc luate pentru a o întări. S'a stăruit mai ales asupra chestiunii mecanizării culturii de grâu, așa cum e în alte țări. S'a discutat mijlocul prin care se va asigura grăului un preț bun. Pentru a duce la bun sfârșit toate aceste probleme, guvernul a cerut sprijinul Camerilor de Agricultură și al comitetelor agricole locale, ce există în fiecare sat. — Nădăjduim, că lupta începută va fi continuată cu toată râvna pentru binele și înaintarea țării întregi.

Ieftin și bine cumpărați la:
Hans Gutt, str. Regina Maria 18
Olandă pentru rufărie, batiste de olandă,
și olandă pentru rufărie de pat.

UN ȘEF NOU DE POȘTĂ. În locul fostului șef de poștă Victor Popaiov, care a ieșit la pensie a fost denumit Constantin Suvalea fostul șef de poștă dela Govora, care a preluat conducerea oficiului P. T. T.

Societatea Adriatică de Asigurare. Aflăm că D-nii Robert Reschner și Martin Czekelius au preluat reprezentanța Societății Adriatică de Asigurare din Trieste pentru orașul nostru și împrejurime (în Strada Regina Maria 30). — Societatea Adriatică de Asigurare din Trieste (Riunione Adriatica di Sicurtà) a obținut autorizarea de a lucra în țară prin Jurnalul Consiliului de miniștri No. 288/928. — Această Societate italiană de asigurare întemeiată în anul 1838, are o vechime de 92 ani și e una din cele mai mari întreprinderi de pe continent. — În afară de Italia, ea lucrează direct în 17 țări europene, precum și în celelalte continente. — Capitalul Societății Adriatică de Asigurare este de 100.000.000 lire italiene iar rezervele tehnice se ridică la 662.000.000 lire italiene, ceea ce în valuta noastră înseamnă aproximativ 5 miliarde 200 milioane lei. — Din ultimul bilanț rezultă că proprietățile ei imobiliare care cuprind 67 palate impunătoare în mai toate orașele principale ale Europei, se ridică la suma de lire italiene 225.000.000. — Cu ocaziunea emisiunii a împrumutului Român de stabilizare, Societatea Adriatică a subscris la diferite bănci din Capitală 200.000 dolari, ce reprezintă 10% din întreaga tranșă română.

Atelier de reparațiuni pentru mașini de scris de birou și de tocuri rezervoare. — Reprezentanța generală pentru mașinile de scris și portative „Triumph”, ZIKELI, Sibiu, Piața Regele Ferdinand 18.

Din ceartă la omor. În seara zilei întâi de Crăciun, la un joc de servitori din Sibiu strada Lupului 42, s'a ivit o ceartă între servitorii St. Berghizan din Luduș, Ion Solomon din Armeni și Fanea Const. din Topârcea. Dela ceartă au ajuns la bătaie și la un moment dat, Solomon a scos un pumnal și l'a înjunghiat pe Berghizan, care a rămas mort pe loc. Solomon și Fanea au fost arestați și înaintați Parchetului.

Ieftin și bine cumpărați la
Hans Gutt, str. Regina Maria 18
șifon, damast și gradi.

Magazinul Reclama, tragerea lozurilor gratuite va avea loc la 31 Decembrie 1930, la ora 1.30 în localul Reuniunii meseriașilor germani mai tineri. Toți proprietarii lozurilor sunt rugați să se prezinte. Câștigurile se pot ridica imediat sau la 14 zile dela data tragerii în magazinul „Reclama” strada Ounei. Câștigurile nu se pot schimba. 16864

I-a tăiat gâtul cu briciul. În seara zilei de 25 Decembrie, locuitorul Aron Hanț în etate de 46 ani, din comuna Poiana (jud. Sibiu) în urma unei certe avute cu Zaharie Bunea (de 49 ani) din aceeași comună, a scos un briciu, și i-a tăiat gâtul acestuia, înaintea casei sale. Bunea a murit pe loc. Criminalul a fost arestat și înaintat parchetului.

Faptă îngrozitoare. În Ajunul Crăciunului, opt tineri din comuna Principele Nicolae (lângă București), cari fuseseră la colindat, au intrat, morți de beți, în casa locuitorului Vasile Pavel din această comună, cu gândul să-i necinstească soția. Femeia împotrindu-se și sărindu-i în ajutor și soțul, derbedei au început s'o ia la bătaie. Între timp unul din ei a scos un cuțit și a înjunghiat-o, apoi a rănit grav la cap și piept pe soțul ei. Sora femeii, Vasilica Mincu, de 14 ani, care se afla într-o cameră învecinată, vrând să dea alarma, a fost împușcată de către criminali. Glonțul a nimerit-o drept în inimă. După această ispravă, cei 8 derbedei au dispărut. A doua zi însă au fost arestați și puși la răcoare până când le-o veni judecata. — Ocna să-i mănânce pe așa nelegiuții!

Și-a pus capăt vieții. În dimineața zilei de 27 Decembrie, locuitorul Frum Ioan din Cîlnădie, în etate de 52 ani, a fost găsit fără viață în pivnița casei sale. Făcându-se cercetări s'a constatat că și-a făcut singur seama, trăgându-și un foc de revolver în cap. Cauza sinuciderii ar fi o datorie de 300.000 lei, de care Frum nu știa cum să se mai scape.

~~~~~  
**Au sosit costume de ski la:**  
**M. Vogelsang Fii**  
**Sibiu, strada Regina Maria 12**

12697 P.I.

Aur  
Ceasuri  
Optic  
Obiecte  
bisericești  
Sibiu, strada Regina Maria Nr. 14



In fiecare cerc de familie intim  
să fie un radio dela Kunte.  
Receptor de rețea principală, de  
construcția cea mai nouă, curat și ca  
ton plin frumos, de mănuit simplu  
la **RUDOLF KUNTE**  
Sibiu, Piața Regele Ferdinand 19  
Mod comod de plată. 12748



Juvaericele, ceasuri, mărfuri de  
aur și de argint. Mare alegere.  
Prețuri ieftine.

**Emil Höchsmann**  
Ceasornicărie și bijouterie  
Sibiu, Str. Regina Maria Nr. 11

**Poșta Redacției**

D. Muntean, în Ibișdorf-săsesc. Scrisoarea D-voastră ne-a sosit târziu. Foaia era încheiată. Ronto o vom publica, cu unele schimbări, într'un număr viitor.

Editura și tiparul „Tipografia Poporului”  
Redactor responsabil: H. N. BRATU

## Calendarul Poporului pe 1931

care se tipărește de 46 ani, se află de vânzare

Din bogatul cuprins al acestui calendar, pe care îl cumpără aproape fiecare țaran, amintim:

Regele Carol II  
Țăranul basarabean  
Vedea dela manevrele regale  
Despre crațare  
Colindă d'n Ardeal

De Crăciun. — Colindă  
Cu plugșorul  
Isus. — Malca Domnului  
Unde zace piteera muerii  
Adunarea național-țărănească la Sibiu

Rețete de mâncări — Sfaturi pentru gospodine

Poezii populare, Doine și strigături adunate de prin diferite părți ale țării noastre

Proverbe și Glume pentru tineri și bătrâni.

Calendarul e împodobit cu

diferite fotografii din țară și străinătate

**Târgurile** din calendar sunt puse după luni și comune, fiind însemnate cele de vite și de mărfa. Sunt cele mai complete târguri, fiind cuprinse târgurile din țara întreagă.

Calendarul cuprinde multe și folositoare

**ANUNTE**

de unde poporul poate să-și comande toate cele de lipsă

**Prețul calendarului este 20 lei bucata**

Cu trimiterea pe poștă, un singur exemplar costă 35 lei, 2 ex. 18 lei în plus pentru poștă, 3 ex. 20 lei pentru poștă, 4 ex 22 lei în plus pentru poștă. — 5 calendare se trimit pe poștă pentru 20 lei de fiecare calendar, adică plătiind noi poșta. — 10 calendare costă 15 lei bucata și pentru poștă 20 lei deosebit. — 20 bucăți costă 14 lei bucata și 30 lei poșta deosebit. — 50 bucăți se dau cu 13 lei bucata, plus 50 lei pentru poștă.

Calendarul se trimite numai după primirea banilor, iar la persoane cunoscute sau abonaților cu ramburs. La necunoscuți nu trimitem nici cu ramburs, căci s'a întâmplat de a venit celulel înapoi și am plătit spese mari de poștă. — Ce nu se vinde, primim înapoi până în 15 Februarie.

**Pentru câțiva lei** cetitorul are în casă un calendar, cu atâtea lucruri bune și sfaturi folositoare, dupăcum am arătat mai sus  
Comandele sunt a se adresa la:

**Librăria „Foaia Poporului” în Sibiu**

Strada Mitropoliei No. 12.

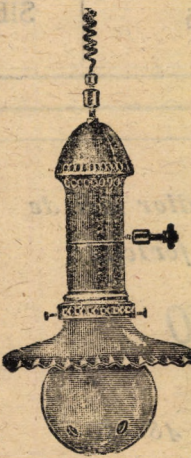
**Dr. Ilie Jancu**  
Medic Primar

12832

reîncepe praxa medicală în 2 Ianuarie 1931. Consultațiuni pentru boli interne și de femei la 1/9—10 ore z. m. și 3—4 ore d. m. în Piața Principele Carol (Piața Mică) Nr. 27 etaj I deasupra farmaciei Fabritius.

**Cea mai bună și cea mai ieftină lumină**

se poate folosi în tot locul, mil de instalațiuni livrate sunt în funcțiune, spre marea mulțumire a clienților. Totul fără pericol pentru toate scopurile de iluminare d.e. edificii, gări, fabrici, casele, grădini, restaurante, locațiuni de dans, școli, magazine, prăvălii, vitrine, locuințe, depozite și străzi.  
Tăria luminii dela 50—2000 H V., cea mai mică consumație de benzină!  
Lămpașe pentru grajduri și de mână.  
Reprezentanți pentru România Mare:  
**Bühler Starklichtwerke**



**Johann Menyes**

mecanic, Sibiu, str. Margareta 3

Lucrările de lăcătușerie, apeducte și canalizări, reparaturi etc. — Depozit permanent de lămpi, părți singuratic, clorapi de mătase, și sticle Jensen.  
Prospecte și prețuri la cerere gratuit. 12769

**De închiriat, vilă**

12850

construcție nouă, 4 camere, baie, grădina etc. cu data de 1 Ianuarie 1931. A se adresa Sibiu, Tg. Vinului 8.

# An nou fericit 1931 Vă dorește:



## ILIE FLOAȘIU

Cel mai mare magazin românesc din Ardeal  
Coloniale — Textile — Bumbace



## J. FLEISCHER, Magazin de piele

Telefon No. 58.

Telefon No. 58.

SIBIU, — Piața Regele Ferdinand No. 1. — Strada Gușteriței No. 2, — SIBIU.

|                                                                                                             |                                                                                                                                                              |                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Engros<br><b>Petre Mocian</b><br>Coloniale<br>SIBIU, Strada Decebal (Ocnei) 11-a                            | Detail<br><b>„R O S A “</b><br>Modes<br>Salon de pëlării de dame<br>SIBIU, strada Ocnei 10.                                                                  | <b>E. Dieker</b><br>Dentist<br>SIBIU, strada Tribunei No. 17                                              |
| En gros<br><b>Vasile Căpățină</b><br>SIBIU, strada Avram Iancu No. 5<br>Magazin de talpă și piele           | <br><b>Emil Fischer, fotograf</b><br>Furnizor al Curții Regale<br>SIBIU | <b>Victor Mysz</b><br>Fotograf<br>SIBIU, strada Gușteriței 43.                                            |
| <b>Josef Bock</b><br>Atelier de curelărie<br>SIBIU, strada Ocnei 23.                                        | <b>Chr. Fröhlich</b><br>Întreprindere electrotehnică<br>SIBIU, strada Pintenului 26                                                                          | Magazin de încălțăminte<br>la <b>„Cisma mare roșie“</b><br><b>George Limpede</b><br>SIBIU, strada Ocnei 7 |
| <b>Gustav Wilhelm</b><br>SIBIU, strada Rotarilor 5.                                                         | La cizma galbenă<br><b>N. Zaharie</b><br>Prăvălie de tot felul de încălțăminte<br>gata și la comandă<br>Sibiu, strada Faurului Nr. 13.                       | <b>Agentura Schickler</b><br>SIBIU, strada Târgului 5                                                     |
| <b>Hermann Friedmann</b><br>Magazin de ghetă<br>SIBIU<br>strada Ocnei 10, cclt, orașul de jos.              | <b>Gustav Dürr</b><br>mechanic<br>Depozit de mașini de cusut și biciclete<br>Lucrătoare de reparații<br>SIBIU, Piața Regele Ferdinand 19                     | <b>Adolf Gündisch</b><br>Restaurant, Cafenea și Cofetărie                                                 |
| <b>M. A. Fernengel</b><br>Prăvălie de manufactură, ciorapi<br>și mărunțiori<br>SIBIU strada Regina Maria 16 | <b>Babos Bela</b><br>Fabricant de instrumente muzicale<br>SIBIU, Piața Regele Ferdinand No. 10                                                               | <b>„BUFNIȚA“</b><br>SIBIU, strada Regina Maria Nr. 51—53                                                  |

Mult onor. mei clienți și prietenilor mei de  
afaceri, le doresc: An nou fericit!

**IG. KLUBITSCHKO**

instalator și lăcătuș

Sibiu, strada Gușteriței No. 48—50

12872

**La 5 Ianuarie 1931**

incepe noul curs la

Școala de șoferi

12862

**Ing. E. W. Pastior**

Sibiu, strada Ocnei 30

### De vânzare

din mână liberă, din cauză de  
boală, în comuna Cloara o ale-  
gură moară sistematică,  
motor Diesel 25-30 p. de moto-  
rină, avizat 2 comune mari. Con-  
dițiuni de plată. Asigurare de  
mora. Locuință, licență de beu-  
tură. Prăvălie mixtă cu tutun și  
sare. Curte, grădină mare în-  
chisă, șopron, cotețe etc. A se  
adresa la proprietarul Marian  
Domșa, Cloara p.u. V. n. al de jos.  
12846

Mare depozit de vinuri  
**Schultz & Moess**

SIBIU

Strada Dealului 2 și

Strada Șaguna 29

12754

An nou fericit, dorește clienților săi

**Sculptor în piatră Adolf Ziegler**

Sibiu, vis-à-vis de Cimitirul Central

12863

**Numai Piața Reg. Ferdinand 10**

în Sibiu, Palatul Brukenthal

(înainte str. Orezului 2)

are **Babos Béla**

fabricant de instrumente muzicale

prăvălia de instrumente muzicale și atelierul  
de brânze, instrumente cu arcuș și de suflat,  
Harmoniuri „Mannborg“, „Columbia“ gramo-  
foane și plăci, aparate de radio „Berliner“.

Prețuri solide, după cum se știe.

12876

**Calitate și preț neîntrecute!**

**Modele nou!**

**Sufragerii, dormitoare!**

cu prețuri enorm de reduse! 12573

**Székely & Réti S. A.**

Brășov — Târgumureș — Sibiu

Primul atelier de flori artificiale și cununi de mirese din Sibiu **VIOLA**

**GERTRUD WOLFF**

STR. REGINA MARIA Nr. 14.

**Mirese!** Compărați cununa de mireasă, voalul și buchetul numai din atelier, aici e cea mai mare alegere și prețurile cele mai ieftine. F.L.S. 12772

**Comercianții primesc rabat!**

Buchete țărănești, buchete pentru rezuți și tot felul de flori. 12848

## Magazin de blănărie

existent de 40 ani la sediu guvernamental cu cerc de clienți distinși, cu accesorii și aranjament complet, e de predat imediat din cauză de retragere dela afaceri. Ofertele să se adreseze sub „Existență strălucită”, la Rudolf Mosse, Cluj. 12865

### Răcitoare și Frigorifere

pentru cârnățarii, cofetării, restaurante și toate celelalte exploatare livreză

**Frații Bayer, Augsburg**

Fabrică de răcitoare și frigorifere, reprezentanță prin

**RUDOLF HABERMANN**

Casă specială pentru aranjamente și accesoriile fabricilor de bere Sibiu, Piața Regele Ferdinand No. 6 F.L.S. 12876

### Pentru covoare persiane

**Lână orig. NORDISCH**

răsăcită simplu, dublu și de trei ori 220 Lei pro kgr.

**Billes & Co. succesorul M. Weltmann**

Succes. lui Georg. Theil **MARTIN BIELZ**

**Prăvălie de ghetă, strada Tribunal 9**

confectionează lucrări în masă de prima calitate.

Depozit permanent în ghetă nouă și în șoșoni.

Reparaturile se execută în decurs de 12 ore.

Convingeți-Vă!

**Șoșoni Ball - Band**

cu închizătoare americană mecanică cu zale, sunt neîntrecuți în calitate în prăvălia de ghetă

**Franz Geisberger**

Sibiu, Strada Regina Maria No. 8 12824

**Mobile**

solide, ieftine și frumoase cumpărați la

Hala de mobile

**Albert Goldstein**

Sibiu, str. Turnului 33

Vânzare și în rate!

**Hârtie crep (gofrată)**

cum și alte hârtii colorate pentru școlile de copii și necesare la diferite serbări, — se află de vânzare cu prețuri foarte ieftine la

**Librăria „FOAIA POPORULUI”, SIBIU**

## „TĂRANCA“

mașină brevetată universală pentru forș, răsucit, depănat și bobinat. Complectă cu toate accesoriile Lei 6000. Comandă primește biroul „Tăranca”, Sibiu, Piața Regele Ferdinand No. 22. 12765

### Prăvălie

de Manufactură și Mărunțisuri, în centrul orașului Sibiu, vad vechiu, cu clientelă formată, din cauză de bătrânețe, pe lângă garanție sigură, sub condițiuni favorabile e de predat. Doritorii să trimită adresele lor la Foaia Poporului din Sibiu, sub existență sigură. No. 100. 12848

### VITE altoite

Vite americane, porci albi și butași cu rădăcini în diferite varietăți furnizează în cea mai bună calitate. Varietate garantată. FR. CASPARI, Mediaș, jud. Târnava mare. Catalog la cerere. Specialitatea „Neuburger” 12546

### Plăci de gramofon

se vând pro bucată

25—100 Lei.

Tot acolo se schimbă plăci de gramofon cu 20 lei.

Secția Star Service

Sibiu, strada Faurului 10

12871 F.L.

### Salama cea nouă

e deja bună de tăiat. Garantat unsoare de porc, untură precum și slănină groasă dela spate cu prețurile cele mai ieftine de azi, permanent în depozit.

Fabrică de salamă

**Josef Theil**

Sibiu, strada Morilor

12808 F.L.S.

### 10% rabat de An nou dau la otomane

Mare alegere.

**Julius Pfalz**

comerciant de mobile

Sibiu, str. Faurului 1.

12808

### Beția

Cine vrea să scape de patima aceasta uricioasă să înțeleagă „Antibetismul Vertic” scutit legal, preparat de mult încercat, care desigură bețivul de băuturi spirtoase. Fără fără gust se poate da pitămagului fără știrea lui. Mii și mii scrisori de recunoștință. 2 flacoane 360 lei. Spesele postale și ambalaj în regie proprie la Farmacia „Vulturul Alb” Lugoj, No. 34, Banat. 11937

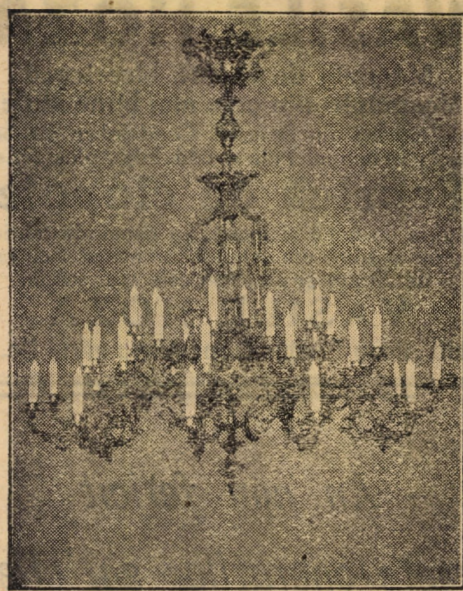
**Roman & Theiss**

Sibiu

str. Regina Maria 11

**Sobe de teracotă**

în toate culorile și dimensiunile furnizează și montează prompt, ieftin și garantat. 12797



## 2 Candelabre de Biserică

(aramă, masivă)

cu 38 flăcări și 6 brațe potrivite la el de atașat la perete, se vând ieftin

Pentru sădouri de Anul nou

recomand cu prețuri tare reduse.

Corăuri de iluminat de tot soiul, aparate electrice

de încălzit și de gătit, aparate de radio marca

„Standard” și „Owl”.

Înlesniri de plată.

**Ig. Klubitschko**

Sibiu, strada Gușteritei 48—50

Nicăiri așa de ieftin ca la

**BRECKNER**

**Pentru ce?**

Pentru că depozitul de marfă dela Breckner trebuie să fie vândut până la ultimul Decembrie, de aceea în conștiința de dăruie, costume de baie, dantele, nasturi

**60% rabat**

la cămăși de domni, jambiere de copii, jambiere de doamne, stoffe de lână, pantofi de mătase, liberty, rufăși de sugaci, pantaloni reform, perdele deschise și închise, cuverturi de pat duble, plăci de gramofon etc.

**50% rabat**

la figuri, scrumiere de metal, butoni pentru manșete, tabatiere, portofeluri, bastoane, rame de chipuri etc.

**40% rabat**

la porțelanuri: Servicii de mâncare, cafea, ceai, moca, garnituri de bucătărie, marca Rosenthal, garnituri pentru dressuri etc.

la sticlărie: Garnituri de beut, bowle de cristal, blide, vase etc.

la jucării: Jocuri diverse: Omule nu te supăra, pădure, popice, trenuri, automobile, cuburi etc.

la galanterii: Cășere, manicule, portofeluri, apă de colonia etc.

**33 1/3% rabat**

12844

### Istoria Biblică cu chipuri



Testamentul vechi și nou, ca 180 chipuri în culori după originale celebre de R. Leinweber cu texte biblice. Mărimen 20—24 cm. tramos legată cu 160 Lei și porto. — Comanda se va efectua numai contra ramburs! 12672

Librărie, magazin de armonii

**Gustav Nikesch**

Sibiu, str. Turnului 9

**VASILE HOZA**

Magazin de ornate bisericești.  
Vestimente din cele mai bune stoffe.  
Prepori de mătăsă din Damasc. Candelabre din bronz auriu  
de 6 până la 24 lumini. Potire, cădelnițe, picside, epitrafe.

**Fabrică de clopote**

Turnătorie de fontă și metal. La comandă fabrică clopote orice mărime din cel mai bun material cu garanție de 50 ani și prețurile cele mai solide.

**VASILE HOZA**

Sibiu, Piața Prințul Carol (Piața mică) No. 6.

12812

*An nou fericit*

*dorește onorațiilor săi clienți*

**VICTOR MAURER & Co.**

SIBIU, Strada Regina Maria N. 14

12790

**Aviz!**

Prin aceasta aducem la cunoștință, că am preluat reprezentanța generală pentru Sibiu și împrejurime a

Societății Adriatică de Asigurare

**Riunione Adriatica di Sicurtà-Trieste**

Fondată: 1838

Posesoară a 67 palate

Capital și fonduri de garanție:  
peste 662 milioane lire adică circa 52 miliarde Lei.

Sediul biroului, începând de anul nou:

Sibiu, strada Regina Maria Nr. 30.

Cu toată stima:

**Robert Reschner, Martin Czekelins**

12820

**Pășune pentru oi!**

În apropiere de Ocna Mureșului (Uioare) se află pe o moșie într'un complex vreo 130 iugăre lănațe, 100 iugăre pășune, 120 iugăre mîrșate, 60 iugăre ogor, corespunzătoare pentru 5-600 oi, de crăndat pînă la 5 Mei 1931 sau și pînă la toamnă 1931. Doritorii să se adreseze Administrației acestei foi.

12828

Cele mai elegante mantouri de dame  
Cele mai bune paltoane de domni și băieți  
Cele mai fine costume de domni și de băieți  
Cu prețurile cele mai ieftine se află

În Casa de  
Mărfuri

**„Confectio“**

Sibiu, strada Regina Maria (Cisnădiei) 20

Ultima creațiune de modă,  
modele originale stau la  
dispoziția Onor. clienți în  
orice timp, fără obligament  
de cumpărare.

12761 F.I.S.

**Ioniță Olteanu Sibiu, Piața Principele Carol 23**

Cel mai mare și bine asortat magazin de Coloniale, Delicatese, Fructe  
sudice etc. Depozit de Măslină, Untdelemn, cu cele mai reduse prețuri.

12793

**Știți deja ce ieftină e Electricitatea?**

Pentru prețul unei țigarete de 1 Leu 50 bani puteți executa după taritul nostru de gospodărie la baza de 3 odăi de locuit în menajul D-Voastră unul din lucrurile înscrise aici:

1/2 oră să călcați cu electricitate sau să gătiți,

1 oră să folosiți lustritorul de parchete,

2 ore să folosiți aspiratorul de praf,

3 ore să funcționeze ventilatorul la masă,

6 ore să mănâți mașina DV. de cusut cu electricitate,

una lampă de 15 Watt să ardă 16 ore,

una lampă de 25 Watt să ardă 10 ore

și încă multe alte. Deci: fi face economie la electricitate e o economie greșită.

12780

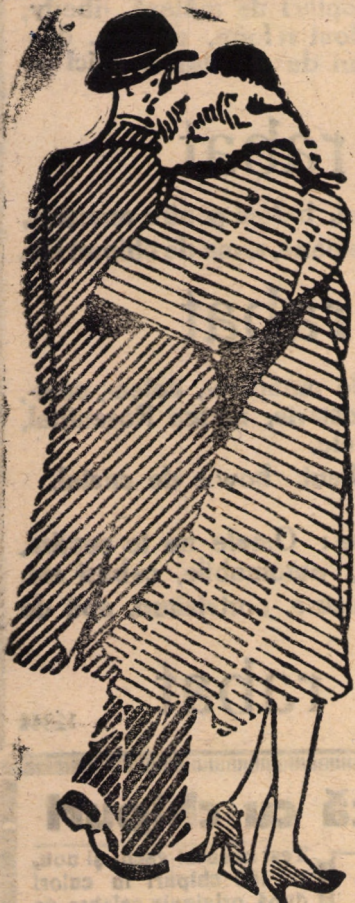


**Uzina Electrică din Sibiu S.p.A.**



Răspândiți „Foaia Poporului“

12783

**TEXCOM**

Societate comercială de textile  
Sibiu,  
strada Regina Maria Nr. 5

Producțiunile fabricilor de postavuri  
fine, articole de modă și de velințe

**GROMEN & HERBERT**

și ale altor fabricate indigene și străine

Stofe de mantale de dame și domni, țesături ușoare de lână (Kammgarn) și stofe moi la pipăit (Streichgarn) pentru sport, stradă și petreceri. Toate soiurile de mărfuri țărănești. Covoare, fugătoare și învelitori în mare alegere în toate prețurile.

Expediție permanentă în afară. — **COUPOANE** cu prețuri reduse.

Comuna Mohu

Nr. 9.C/980

12853

**Publicațiune**

Comuna Mohu, jud. Sibiu, în  
ziua de 4 Ianuarie 1931, ora 2  
p. m., vine 180 buc. st. jar în  
pădurea comunală.  
Mohu, la 23 Decembrie 1930.  
Primăria comunală

**Țuică de prune**

În mic și cu vagonul, de  
vânzare la Crișan Teofil  
în comuna Zam, jude-  
țul Hunedoara, 12634

**STOFE AJOUR  
pentru PERDELE**

Lei 20- 25- 28- 32- 40-  
130 până 150 lei  
à Lei 42- până 150

**COVOARE**

lungi Lei 45- până 220

**Fugătoare de Linoleum**

Lei 120- până 270

**Șorturi de Gumă**

Lei 45- până 150-

**GALOȘI și ȘOȘONI**

cu prețuri enorme de reduse

Papuci de copii  
din Agnita

lucru de mână veritabil la

**ANDREE**

Straja Dragonilor

12712